

# Indice

Presentación		■	11
Reconocimientos		■	15
Introducción		■	17
1. Antecedentes y justificación de la temática del Informe		■	17
2. Objetivos y marco metodológico del Segundo Informe Temático		●	20
<b>Capítulo 1.</b>	<b>Características y desafíos del acceso a la justicia con equidad de género en un Estado pluricultural, multiétnico y multilingüe</b>	·	25
1.1.	La diversidad etnolingüística y cultural de Guatemala	·	25
1.2.	La problemática de exclusión socioeconómica de las mujeres indígenas en Guatemala	·	27
1.3	La administración de justicia en un Estado pluricultural, multiétnico y multilingüe con exclusión socioeconómica e inequidad de género	·	30
<b>Capítulo 2.</b>	<b>Descripción de las principales problemáticas que afectan a las mujeres indígenas, presentadas al sistema de justicia oficial</b>	·	35
2.1	Violencia intrafamiliar (VIF)	·	35
2.2	Obtención de pensiones alimenticias	· ●	40
2.3	Asuntos laborales	: :	43
2.4	Situación de las mujeres indígenas privadas de libertad	:	45
2.5	Discriminación racial y racismo institucional	: ■	49
<b>Capítulo 3.</b>	<b>Análisis jurídico de la problemática del acceso de las mujeres indígenas al sistema de justicia oficial de Guatemala</b>	:	55
3.1	Análisis jurídico-legal vigente de la problemática del acceso de las mujeres indígenas al sistema de justicia de Guatemala	:	55
3.1.1	Ley para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia Intrafamiliar	: ■	57
3.1.2	Código Penal: delito de negación de asistencia económica	: :	63
3.1.3	Código Penal: delitos relacionados a la violencia intrafamiliar y delitos sexuales	:	67
3.1.4	Código Penal: delito de discriminación racial	: ■	68
3.1.5	Legislación laboral	:	70
3.1.6	Ley de Régimen Penitenciario	:	71
3.1.7	Armonización legislativa	: ■	73
3.2	Respuesta del sistema de justicia oficial: análisis de casos	:	75
3.2.1	Criterio de selección de casos	:	75
3.2.2	Análisis jurídico de los casos	: ■	77

<b>Capítulo 4.</b>	<b>Análisis sociocultural de la problemática del acceso de las mujeres indígenas al sistema de justicia de Guatemala</b>	⋮		91
4.1	Demanda efectiva de las mujeres indígenas al sistema oficial de justicia	⋮		91
4.1.1	Sobre el acceso a información adecuada, suficiente y oportuna	⋮		92
4.1.2	Elementos que limitan la percepción de sí mismas como sujetas de derecho	⋮		93
4.1.3	Percepciones de las mujeres indígenas sobre el sistema de justicia oficial	⋮		94
4.2	La actuación de los operadores de justicia. Análisis de casos	⋮		95
4.3	Impacto psicosocial de la falta de acceso a la justicia		⊙	100
<b>Capítulo 5.</b>	<b>Una respuesta complementaria: instituciones públicas y organizaciones de la sociedad civil que apoyan las demandas jurídicas de las mujeres indígenas</b>			105
5.1	La oferta de servicios			105
5.2	Perfil del grupo de atención			107
5.3	Obstáculos que enfrentan			108
5.4	Áreas de atención			109
5.5	Relaciones interinstitucionales			109
<b>Capítulo 6.</b>	<b>Conclusiones y Recomendaciones</b>			113
6.1	Conclusiones generales			113
6.2	Principales recomendaciones			115
	<b>Documentación y Bibliografía</b>			118
<b>Anexos</b>				
1.	Marco conceptual	+		125
1.1	Concepto de acceso a la justicia	+		125
1.2	Principio de equidad de género	+		128
1.3	Principio de equidad de género en el acceso a la justicia	+		129
2.	Casos ilustrativos seleccionados para análisis	+		131
3.	Encuesta sobre el acceso de las mujeres indígenas a los servicios del sistema de justicia estatal de Guatemala (2006)	+		145
3.1	Espacio muestral e instrumento de la encuesta	+		145
3.2	Análisis de los resultados: preguntas cerradas	+	+	146
3.3	Análisis de resultados: preguntas abiertas	+		150
3.4	Análisis de resultados: variables cruzadas	+		151
4.	Diseño metodológico inicial para la elaboración del Informe	+		154
I.	Planteamiento general de la investigación	+		154
II.	Cuerpo general de hipótesis	+		157
III.	Variables e indicadores	+		157

## Indice de tablas

Tabla 1.	Distribución demográfica por zona habitacional	·	25
Tabla 2.	Demografía indígena de Guatemala	·	25
Tabla 2.1	Idiomas mayenses	·	26
Tabla 3.	Datos de población indígena femenina de Guatemala	· ¶	28
Tabla 4.	Brecha lingüística en el acceso a la justicia	· ¶	30
Tabla 5.	Casos de violencia intrafamiliar ingresados al Organismo Judicial. Año 2004	· ¶	35
Tabla 6.	Casos de violencia intrafamiliar ingresados al Organismo Judicial. Año 2005	· ¶	36
Tabla 7.	Víctimas indígenas: estructura porcentual de las denuncias en la Oficina de Atención a la Víctima de la PNC, según sexo de la víctima	· ¶	37
Tabla 8.	Distribución de las denuncias más frecuentes en la Oficina de Atención a la Víctima de la PNC, por sexo	· ¶	38
Tabla 9.	Personas atendidas en la Sección de Visitaduría del Ministerio de Trabajo, por grupo étnico. Año 2005	· ¶	43
Tabla 10.	Tipología de los casos seleccionados y analizados	· ¶	76
Tabla 11.	Tipología de los casos seleccionados y analizados	· ¶	77
Tabla 12.	Problemas vinculados a paradigmas culturales condicionantes	· ¶	78
Tabla 13.	Problemas procesales	· ¶	80
Tabla 14.	Problemas estructurales	· ¶	84
Tabla 15.	Número de intérpretes por institución	· ¶	86
Tabla 16.	Otros problemas de acceso al sistema de justicia	· ¶	86
Tabla 17.	Organizaciones que ofrecen atención legal a mujeres indígenas	· ¶	106
<b>Tablas de anexo:</b>			
TABLA 1	Hipótesis, variables e indicadores definidos por hipótesis	· ¶	161
TABLA 2	Indicadores por fuente de información y técnica investigativa a aplicar	· ¶	169

## Indice de gráficas

Gráfica 1.	Ingresos laborales mensuales promedio (en quetzales corrientes -2004)	· ¶	28
Gráfica 2.	Promedio mensual de ingresos de mujeres indígenas en la economía informal, por algunos departamentos y la capital nacional (sólo urbano)	· ¶	29
Gráfica 3.	Proporción de mujeres indígenas bilingües, monolingües (indígena) y monolingües (español) según algunos departamentos y la capital nacional	· ¶	29
Gráfica 4.	Número de víctimas de delitos por descendencia étnica: comparativo (2004-2005)	· ¶	38
Gráfica 5.	Casos atendidos por el Ministerio Público según tipo de delito en relación a las agraviadas (2004-2005)	· ¶	40
Gráfica 6.	Frecuencia de casos atendidos por la DEMI según tipo de demanda en relación a las agraviadas	· ¶	42
Gráfica 7.	Monolingüismo por grupo étnico y por sexo femenino	· ¶	85